



Asamblea General

Distr. general
23 de febrero de 2009
Español
Original: inglés

Comité de Información

31º período de sesiones

4 al 15 de mayo de 2009

Actividades del Departamento de Información Pública: servicios de divulgación

Informe del Secretario General

Resumen

Durante el año pasado, el subprograma de servicios de divulgación del Departamento de Información Pública incrementó y diversificó la gama de sus programas, productos y servicios para los Estados Miembros, la sociedad civil, los jóvenes y el público general. Al llevar a cabo esta tarea con energía renovada y determinación, el subprograma ha aprovechado las posibilidades y el rendimiento demostrado que son inherentes a los métodos tradicionales de divulgación, así como el potencial de los nuevos medios que incluye la espontaneidad y agilidad de la comunicación electrónica.

El presente informe ha sido elaborado en respuesta a la resolución 63/100 B de la Asamblea General y resume las actividades de los servicios de divulgación del Departamento desde julio de 2008 hasta febrero de 2009, incluidas las destinadas a estudiantes, profesores y la sociedad civil. El informe resume además los progresos alcanzados en la consecución del multilingüismo y analiza la repercusión del plan maestro de mejoras de infraestructura en los servicios de divulgación del Departamento. En el informe se incluye un anexo con un informe relativo a la propuesta del Departamento de crear una nueva revista, denominada "UN Affairs".



I. Introducción

1. En su resolución 63/100 B, la Asamblea General tomó nota del informe del Secretario General sobre las actividades del Departamento de Información Pública presentado para que la examinara el Comité de Información en su 30º período de sesiones (véanse A/AC.198/2008/2 y A/AC.198/2008/3), y pidió al Secretario General que siguiera informando al Comité sobre las actividades del Departamento,
2. En la misma resolución, la Asamblea General solicitó al Departamento que facilitara información concreta sobre algunas de sus actividades. La Mesa del Comité de Información, reunida en noviembre de 2008, aconsejó al Departamento que presentara la información solicitada en tres partes, de conformidad con los tres subprogramas del Departamento: servicios de comunicación estratégica, servicios de noticias y servicios de divulgación. El presente informe, sometido al examen del Comité en su 31º período de sesiones, trata las actividades del subprograma de divulgación e incluye áreas como nuevas iniciativas de divulgación, actividades educativas, servicios para visitantes y servicios de biblioteca. El informe analiza, por secciones separadas, los progresos logrados en la consecución del multilingüismo así como la repercusión del plan maestro de mejoras de infraestructura en las iniciativas de divulgación del Departamento. En el informe se incluye además un anexo con un informe relativo a la propuesta del Departamento de crear una nueva revista denominada “UN Affairs”.

II. Una misión: informar al público y hacerlo participar

3. En su resolución 63/100 B, la Asamblea General subrayó que “la misión primordial del Departamento de Información Pública era, mediante sus actividades de divulgación, proporcionar al público información precisa, imparcial, amplia, oportuna y pertinente sobre las tareas y obligaciones que tienen las Naciones Unidas, a fin de fortalecer el apoyo internacional a las actividades de la Organización con la mayor transparencia”. La misión de la División de Divulgación del Departamento de Información Pública, responsable del subprograma de servicios de divulgación, es establecer contacto con personas y comunidades de todo el mundo e instruir las con el fin de promover el apoyo a los ideales y las actividades de las Naciones Unidas.
4. Durante el año pasado, el Departamento incrementó y diversificó la gama de sus programas, productos y servicios para los Estados Miembros, la sociedad civil, los jóvenes y el público general. Al llevar a cabo esta tarea con energía renovada y determinación, el Departamento ha aprovechado las posibilidades y el rendimiento demostrado que son inherentes a los métodos tradicionales de divulgación, así como el potencial de los nuevos medios que incluye la espontaneidad y agilidad de la comunicación electrónica. Todo ello ha permitido que la misión de ampliar la participación se vea complementada con la capacidad para escuchar y aprender de los diferentes grupos de apoyo a las principales esferas de interés de la Organización, sus propósitos y principios.
5. Esta capacidad para responder y recibir ha sido reforzada con la nueva estructura que se ha establecido en la División de Divulgación, centrada claramente en proyectos y objetivos que sean globales, coherentes, sostenibles y tengan repercusión. Ello implica trabajar con los diversos sectores profesionales y

determinar interlocutores viables tanto dentro como fuera de la Organización. Esta concentración se refleja en una serie de iniciativas nuevas que el Departamento puso en marcha durante el segundo semestre de 2008.

III. Nuevas iniciativas de divulgación

6. El Día de las Naciones Unidas de 2008, el Departamento puso en marcha la iniciativa “UN4U” mediante la cual una serie de oradores dieron a conocer la realidad de la Organización a unos 3.500 alumnos de 21 escuelas públicas de Nueva York en los distritos del Bronx, Brooklyn, Manhattan, Queens y Staten Island. Este modelo, basado en tomar la iniciativa y visitar a las instituciones interesadas en lugar de esperar a que éstas soliciten una charla o sesión informativa, se ha compartido con los centros de información de todo el mundo para llevar a cabo actividades similares en 2009 y años posteriores. Para los visitantes de la Sede de las Naciones Unidas se ha rediseñado un itinerario que discurre por el Salón de la Asamblea General e incluye varias exposiciones temáticas nuevas. Se ha simplificado el acceso a entradas para visitas gratuitas y en la actualidad se permite al personal de las Naciones Unidas y al personal de las misiones permanentes ante las Naciones Unidas que reúnan los requisitos y a los jubilados hacer una visita guiada gratuita; además, se ha extendido a los funcionarios y al personal de las misiones la posibilidad de obtener un descuento del 20% para sus invitados.

7. A partir del 16 de octubre de 2008, el servicio de visitas guiadas pasó a estar integrado por un equipo de 28 guías a tiempo completo a los que se les asignó la categoría de auxiliares de información pública con mejores beneficios contractuales que los ofrecidos por los anteriores contratos denominados “acuerdos de empleo temporal”. Fueron los propios guías quienes solicitaron que se modificaran las condiciones de sus contratos, lo que ocurrió tras alcanzarse un acuerdo entre la Oficina de Gestión de Recursos Humanos, los representantes del personal y la dirección del Departamento de Información Pública.

8. Cerca de 2.000 visitantes que acudieron a la Sede los días 9 y 10 de octubre de 2008 tuvieron la oportunidad de participar en la primera edición del evento UN Book Days, cuya inauguración corrió a cargo del Secretario General. Treinta organismos expusieron sus publicaciones y otros materiales. El evento incluyó presentaciones de departamentos y entidades de las Naciones Unidas y se convirtió en un auténtico foro para bibliotecarios, medios académicos, profesores, estudiantes, delegados, empresarios y el público en general. Dado el éxito cosechado, se ha previsto celebrar dicho evento cada año de manera rotativa en Nueva York y Ginebra.

9. El Departamento inició una nueva colaboración con uno de los primeros socios de la Organización, Rotary International, que estuvo presente en la Conferencia de San Francisco celebrada en 1945. En colaboración con las filiales locales de Rotary, el Departamento envió a oradores sobre el terreno que informaron a más de 3.000 rotarios entre marzo y diciembre de 2008.

10. En septiembre de 2008 se pusieron en marcha, en colaboración con la División de Comunicación Estratégica, una campaña mundial de envío de mensajes de texto y un sitio web para conmemorar ese año el Día Internacional de la Paz. El sitio web denominado “Txt4Peace” permitió recoger todos los mensajes de paz enviados vía texto o mensaje SMS para ser presentados ante la Asamblea General. Diversas organizaciones no gubernamentales (ONG) de todo el mundo prestaron su apoyo al

proyecto y participaron facilitando el envío y la recepción de mensajes a través del sitio web desde y a cualquier parte del mundo. La campaña se complementó con enlaces de páginas web creadas especialmente en sitios de redes sociales como Facebook, MySpace y Twitter.

11. Text4Peace es también un elemento clave del sitio web “La ONU trabaja” que ha sido rediseñado y donde se dan a conocer los esfuerzos que llevan a cabo personalidades por comunicar el trabajo que están haciendo, y pueden hacer, las Naciones Unidas sobre el terreno. Con objeto de fomentar el logro de objetivos comunes como la promoción de la paz y la concienciación sobre cuestiones mundiales críticas, se ha lanzado “una iniciativa creativa para la divulgación en las comunidades”. Tomando como base colaboraciones fructíferas como las películas *La intérprete* y *Che*, esta iniciativa facilitará a productores cinematográficos, de televisión, de documentales y de nuevos medios de todo el mundo el acceso a la información sobre la labor de las Naciones Unidas y sus temas prioritarios, además de ofrecer asesoramiento y asistencia logísticos.

12. La Biblioteca Dag Hammarskjöld ha creado una nueva herramienta de búsqueda, el wiki de los Estados Miembros de las Naciones Unidas, con el objetivo de organizar y facilitar el acceso a datos sobre las actividades de los Estados Miembros relacionadas con las Naciones Unidas, entre ellos la fecha de ingreso como miembro, el patrocinio de proyectos de resolución y las declaraciones más importantes. Este wiki también será accesible para un público más amplio, en particular académicos y estudiantes, que también se beneficiarán de un proyecto especial iniciado en 2008, consistente en pasar a formato digital la colección que alberga la Biblioteca de entrevistas de la historia oral de las Naciones Unidas con personas eminentes de los primeros años de la Organización.

13. Como complemento a esta campaña concebida para hacer más fácil y rápido el acceso a la información sobre la Organización, en octubre de 2008 se inauguró la versión en línea del *Anuario de las Naciones Unidas*. Este nuevo sitio web (unyearbook.un.org) proporciona acceso público gratuito a todos los volúmenes impresos de la colección del *Anuario* y explica en detalle la labor y los logros del sistema de las Naciones Unidas durante sus primeros 60 años de existencia (1946-2005). Se añadirán nuevos elementos útiles a medida que estén disponibles los volúmenes posteriores. El nuevo sitio incorpora una función de búsqueda que permite a los usuarios localizar cualquier referencia del *Anuario* utilizando palabras clave, frases o símbolos de documento por año o grupo de años. Los resultados obtenidos se pueden mostrar como texto sin formato o archivo PDF imprimible. Se espera que este nuevo sitio web no sólo funcione como una herramienta de búsqueda potente sino que también ayude a los usuarios a entender mejor cómo les afectan las cuestiones mundiales de la actualidad.

14. Durante 2009 se inaugurará oficialmente un nuevo programa denominado “Academic Impact”. Se trata de una iniciativa para crear una red mundial de universidades que se comprometerán a promover las cuestiones prioritarias de la Organización, a ejecutar programas para apoyar estas cuestiones y a aportar ideas para su realización. Diversas organizaciones, universidades e instituciones de todo el mundo han expresado su apoyo e interés por esta iniciativa. Estos esfuerzos dirigidos a las comunidades de investigación y enseñanza reflejan la especial atención (descrita en la sección IV del presente informe) que los servicios de divulgación del Departamento prestan a los jóvenes, algo que servirá además para ampliar las

actividades de divulgación de la Organización destinadas al público y se traducirá en un mayor conocimiento y apoyo a las Naciones Unidas en todo el mundo.

15. De gran importancia para esta misión son las reuniones de información semanales del Departamento de Información Pública y las organizaciones no gubernamentales en la Sede, en las cuales se han introducido nuevos elementos para mejorar la interactividad y la pertinencia. Una serie titulada “May I ask a Question ...” presentará a altos funcionarios de las Naciones Unidas conversando con personas de organizaciones no gubernamentales. Tal como se explicará más adelante, la Conferencia Anual del Departamento de Información Pública para las Organizaciones no Gubernamentales celebrada en 2008 fue la primera que tuvo lugar fuera de la Sede de las Naciones Unidas. Fue la primera vez que la Conferencia contó con un país anfitrión como organizador asociado, el Gobierno de Francia, el cual sufragó parte de los costos de la conferencia convocada en París. La Conferencia Anual de 2009 tendrá lugar en México y el tema general será el desarme y la paz internacional.

IV. Llegar al público joven

16. La organización de la primera Conferencia Anual de las Naciones Unidas ModelONU Mundial es un elemento nuevo y dinámico del programa de divulgación para los jóvenes emprendido por el Departamento y cuenta con socios como la Federación Mundial de Asociaciones pro Naciones Unidas, la Fundación pro Naciones Unidas, el Fondo de las Naciones Unidas para la Colaboración Internacional y los centros de información de las Naciones Unidas. Esta conferencia se celebrará en Ginebra del 5 al 7 de agosto de 2009 con el tema “Los Objetivos de Desarrollo del Milenio: sacar de la miseria a los mil millones más pobres”. El Gobierno de Suiza ha ofrecido una aportación económica para la organización de la conferencia.

17. El proceso de planificación para la Conferencia ModelONU Mundial se inició en septiembre de 2008 con la creación de cinco comités de planificación intradepartamental y socios e interesados externos. Algunos de estos comités están dirigidos por jóvenes con experiencia en organizar conferencias ModelONU. A fin de poner en marcha el programa, el Departamento creó durante los meses de verano una base de datos amplia de las conferencias y los programas de todo el mundo relacionados con ModelONU. En septiembre se organizó una presentación en los medios de difusión y se inauguró una página web (www.un.org/gmun).

18. La Conferencia ModelONU Mundial 2009 promete ser la actividad de divulgación de mayor alcance dirigida a los jóvenes de todas las emprendidas por el Departamento de Información Pública. Se han cursado invitaciones a 323 programas ModelONU de nivel universitario y se han recibido respuestas muy entusiastas de estudiantes de todo el mundo. Aparte del valor educativo y de promoción, la conferencia ofrece la oportunidad de poner de relieve las mejores prácticas de las experiencias sobre ModelONU relativas a la organización y la labor de la Asamblea General y otros órganos de deliberación de todo el sistema de las Naciones Unidas. Está previsto además fomentar la organización de este tipo de conferencias en países donde no existan actualmente.

19. El Departamento sigue procurando que los jóvenes de todo el mundo tomen conciencia sobre los temas más importantes del programa de las Naciones Unidas a

través de su programa de conferencias y videoconferencias internacionales para estudiantes organizadas en torno a las fechas que observan las Naciones Unidas. El Proyecto mundial de aprendizaje y enseñanza, del que forma parte el sitio web del ciberbús escolar, sigue siendo el principal vehículo del Departamento para llegar a niños y jóvenes y a los docentes que elaboran programas de estudio sobre las Naciones Unidas. Este sitio web es consultado actualmente desde más de 200 países y territorios y se calcula que recibe unas 3,5 millones de visitas por año. El Proyecto pondrá en marcha dos nuevas unidades didácticas sobre armas pequeñas en asociación con la Oficina de Asuntos de Desarme.

V. Aprovechar y aumentar las experiencias fructíferas

20. Por vigésimo octavo año consecutivo, el Departamento reunió en Nueva York a un grupo de periodistas jóvenes de países en desarrollo para participar en el Programa Conmemorativo de Becas para Periodistas Reham Al-Farra. Tres periodistas de prensa (incluidos los nuevos medios), tres de radio y dos de televisión asistieron a sesiones informativas en la Sede, visitaron organizaciones de medios de difusión y tomaron parte en reuniones en el Banco Mundial, el Fondo Monetario Internacional y, en Atlanta (Georgia), pudieron visitar la sede de la CNN. El Departamento considera que el período de seis semanas es óptimo para acoger este programa de actividades. Los países seleccionados para el programa de 2008 fueron el Brasil, el Gabón, Israel, Jordania, Saint Kitts y Nevis, Somalia, Sudáfrica y Turquía. Desde su creación en 1981, han participado en el programa 346 periodistas de 160 países. En los últimos años se ha reducido el número de participantes debido al incremento de los costos.

21. El elemento central del Programa de Becas para Periodistas Reham Al-Farra es la oportunidad que ofrece a los participantes de reunirse y conversar con diversos representantes del sistema de las Naciones Unidas, en consonancia con el esfuerzo continuo por conseguir que los funcionarios estén disponibles para las sesiones informativas.

22. En 2008, la oficina del conferenciante, en respuesta a las peticiones hechas por el público, organizó 803 sesiones informativas internas, 26 videoconferencias y 65 disertaciones externas, con más de 55.000 asistentes. Cerca de un millón de visitantes ven cada año las exposiciones públicas rotatorias que instala el Departamento en el vestíbulo de visitantes de la Sede. En 2008 se organizaron 34 exposiciones en asociación con varios patrocinadores tanto internos como externos a la Organización. Las exposiciones incluyeron temas como el cambio climático, el medio ambiente, la salud, el VIH/SIDA, los derechos de los pueblos indígenas, información sobre el peligro de las minas, los derechos humanos, la cuestión de Palestina, el mantenimiento de la paz, la juventud, el desarrollo, la tolerancia y la paz mundial.

23. Los últimos elementos citados se trataron de manera especial en otros dos programas. El Departamento coordinó la campaña “Levántate y actúa contra la pobreza, y por los Objetivos de Desarrollo del Milenio” en la Sede el 17 de octubre y el concierto anual del Día de las Naciones Unidas el 24 de octubre de 2008, patrocinado por la Misión Permanente de China, con una actuación del Mensajero de la Paz Yo Yo Ma y su conjunto del Proyecto Ruta de la Seda. El programa de Mensajeros de la Paz promueve los temas y los programas de las Naciones Unidas

mediante los esfuerzos especiales de personalidades que ejercen de promotores. El Departamento facilita a los Mensajeros de la Paz actualizaciones sobre cuestiones de importancia para la Organización y los alienta a participar en actividades para su divulgación.

24. El Departamento también preside una reunión semestral sobre orientación normativa para los coordinadores del sistema de las Naciones Unidas para el programa de Embajadores de Buena Voluntad, con el fin de asegurar la coherencia entre los diferentes programas y compartir la información y las mejores prácticas. En la actualidad, a los 10 Mensajeros de la Paz designados por el Secretario General se han sumado en su labor de promoción los 170 Embajadores de Buena Voluntad nombrados por diferentes programas, fondos y organismos. El Departamento tiene intención de que estos nombramientos se limiten a personas que, además de gozar de gran prestigio en su ámbito profesional, hayan demostrado su compromiso de respaldar la labor de las Naciones Unidas y su sistema de organizaciones.

25. Este compromiso también se observa claramente en numerosas ONG afiliadas al Departamento. Este hecho ha dado lugar a una activa campaña para diversificar la representación geográfica de las ONG en asociación con el Departamento. Al trasladar la celebración de la Conferencia Anual del Departamento de Información Pública para las Organizaciones no Gubernamentales fuera de la Sede, se prestará especial atención a la movilización de ONG de la región donde vaya a celebrarse la conferencia. La red de centros de información de las Naciones Unidas está llamada a desempeñar un papel clave, adoptando una actitud dinámica e invitando a las ONG de su región a que se asocien con el Departamento. En este sentido, el Departamento también trabaja para determinar cuáles son las ONG que han dejado de cumplir los criterios de asociación. Se ha enviado a las oficinas exteriores del Departamento pertinentes una lista de las ONG que no han mantenido comunicación con éste durante como mínimo tres años. Asimismo, se ha enviado una encuesta en línea con objeto de recabar información sobre estas ONG, su situación financiera y nivel ético así como su capacidad para difundir y generar información que la Organización considere pertinente. Aquellas ONG que ya no atiendan las responsabilidades que aceptaron al afiliarse serán desvinculadas.

26. El Departamento respondió a 24.901 comunicaciones del público que incluyeron 5.011 cartas, 4.042 mensajes electrónicos, 1.213 llamadas telefónicas y 3.072 visitantes, además de 10.658 peticiones sobre varios temas. El sitio web de información general (www.un.org/geninfo) registró 4.294.209 visitas en los seis idiomas oficiales. Otro recurso electrónico de información y debate son las ediciones en línea de la publicación *Crónica ONU*. El Departamento también ha publicado una edición actualizada de *60 contribuciones de las Naciones Unidas para un mundo mejor* que se está distribuyendo por todo el mundo y traduciendo a todos los idiomas oficiales de las Naciones Unidas así como a otras lenguas no oficiales con el fin de ampliar su alcance. Además, se sigue trabajando para ultimar la 60ª edición del *Anuario de las Naciones Unidas* que incluye las actividades desarrolladas en 2006.

27. Los diseñadores gráficos han desempeñado una importante función creando material artístico con una marca propia para gran parte del programa de divulgación del Departamento. El diseño UN4U que tanto éxito ha reportado ayudó a promover actividades del Día de las Naciones Unidas en todo el mundo en numerosos idiomas. En colaboración con otros departamentos que participan en el proceso de publicación, la Dependencia de Diseño Gráfico también ha publicado una guía

detallada que explica cómo diseñar, imprimir y publicar en el sistema de las Naciones Unidas, una herramienta de utilidad para los clientes. Este acceso rápido al proceso y los procedimientos tiene como objetivo secundar el compromiso del Departamento de asegurar la coherencia, la identidad y la calidad en el diseño y los elementos dinámicos de los productos impresos en y por la Organización.

28. *UN Development Business*, una publicación sobre adquisiciones impresa y en línea que se autofinancia, publicó cerca de 9.500 anuncios de adquisiciones durante 2008, trabajando con 16 entidades (incluidos el Banco Mundial y otros bancos multilaterales de desarrollo, las Naciones Unidas y organismos gubernamentales), y superó los 1.000 suscriptores en más de 100 países. En el último semestre se han introducido una serie de medidas para mejorar la eficiencia del funcionamiento, la más significativa de las cuales es la creación de una nueva base de datos para la revisión de la información sobre adquisiciones cuya implantación está prevista para principios de 2009. Como parte de una campaña de divulgación más amplia, se ha solicitado a todas las oficinas del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) en los países así como las misiones permanentes ante las Naciones Unidas que promuevan *UN Development Business* mediante la creación de asociaciones clave.

29. Se han obtenido avances notables en el proyecto para contratar externamente las actividades de almacenaje de ventas y servicios de atención al cliente con la finalización de un proceso de licitación integral y la selección de un proveedor. Está previsto que el traslado del almacén se realice en el segundo trimestre de 2009 para así evitar gran parte de los trastornos previstos a causa del plan maestro de mejoras de infraestructura. Las operaciones de almacenaje unificadas, además de reducir los costos operacionales, ayudarán a destinar recursos para mejorar las actividades de comercialización promocionales y de divulgación.

30. En un esfuerzo por dar mayor divulgación a la venta de publicaciones de las Naciones Unidas, la Junta de Publicaciones ha aprobado, por iniciativa del Departamento que la preside, un sistema de precios de tres niveles. La nueva política aborda las diferencias en la capacidad de adquisición en todo el mundo mediante el establecimiento de precios especiales para los países en desarrollo y los países menos adelantados. En consecuencia, a cada artículo comercial producido por las Naciones Unidas se le asignan tres niveles de precio: precio de catálogo, precio para países en desarrollo y precio para los países menos adelantados. Los precios para países en desarrollo se calculan aplicando un descuento del 50% a los precios de catálogo ordinarios y los de los países menos adelantados, aplicando un descuento del 75%. Esta política entró en vigor el 1° de julio de 2008 y es de esperar que ayude a seguir aumentando la difusión de las publicaciones de las Naciones Unidas por todo el mundo.

31. En consonancia con esta nueva concentración en las necesidades de los países con menor nivel de desarrollo y los países menos adelantados, se ha unificado el programa de comercialización para las oficinas de ventas de Nueva York y Ginebra. Además, en un esfuerzo por incrementar sus actividades de divulgación en los países en desarrollo, el Departamento ha ampliado su participación en las ferias de libros profesionales que se realizan en África, Asia y América Latina y el Caribe. A modo de ejemplo, en 2009 el Departamento estará presente por primera vez en ferias de libros y eventos conexos en la Arabia Saudita, el Camerún, los Emiratos Árabes Unidos, Ghana, Omán, el Senegal y Trinidad y Tabago, entre otros países.

32. En 2008 siguió ejecutándose un programa de comercialización de múltiples facetas. El sitio web orientado al comercio electrónico recibió más de 30.000 visitas

al mes y, de acuerdo con el plan de comercialización directa, se distribuyeron unos 200.000 catálogos de publicaciones, 30.000 folletos y 30.000 señaladores. La Librería de las Naciones Unidas ha seguido desempeñando su importante papel de divulgación al dirigirse al público profesional y general a través de su sitio web orientado al comercio electrónico y su establecimiento de venta al por menor, y ha llevado a cabo casi 80.000 transacciones y organizado y apoyado 35 actos especiales en la Sede de las Naciones Unidas. Estos eventos y los programas “Conozca al autor” que tienen lugar en la Librería brindan además al personal oportunidades importantes y necesarias de examinar ideas y conocer actividades fuera de sus áreas de responsabilidad profesional inmediatas.

33. Se ha avanzado significativamente en promover la iniciativa “Una ONU” mediante comunicaciones internas diseñadas para la Secretaría. En octubre, iSeek, la Intranet de la Secretaría, logró un importante hito en su desarrollo al incorporar a Beirut, el último de los ocho lugares de destino con una plantilla numerosa en tener iSeek como la página de la Intranet que aparece en pantalla al abrir el navegador de Internet. La finalización a principios de diciembre de iSeek Global Access Fast Forward Initiative añadió acceso a iSeek para más de 100 nuevos sitios de todo el mundo. En la actualidad pueden acceder a iSeek todas las 44 oficinas exteriores de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, los 63 sitios web de los centros de información de las Naciones Unidas, siete oficinas subregionales de las cinco comisiones regionales y tres centros regionales de las Naciones Unidas para la paz y el desarme en África, Asia y el Pacífico, América Latina y el Caribe.

34. El Departamento también ha puesto en marcha un proyecto de memoria institucional en cooperación con el Departamento de Gestión que analizará las maneras de conservar la memoria institucional usando un wiki, y reproducirá los procesos que intervienen en las tareas diarias que lleva a cabo el personal de toda la Secretaría. En 2008 se organizaron dos eventos de gestión del conocimiento, uno de los cuales fue un foro de dos días organizado con la oficina del Oficial Principal de Tecnología de la Información sobre el tema “Aprender a administrar con conocimiento”, en el que participaron más de 20 especialistas en gestión del conocimiento pertenecientes al sistema de las Naciones Unidas. El instrumento de alerta “UN Pulse” es utilizado por los centros de información de las Naciones Unidas, las bibliotecas depositarias y otros interesados en la Organización para consultar nuevos informes de importancia.

VI. Actividades relacionadas con los derechos humanos^a

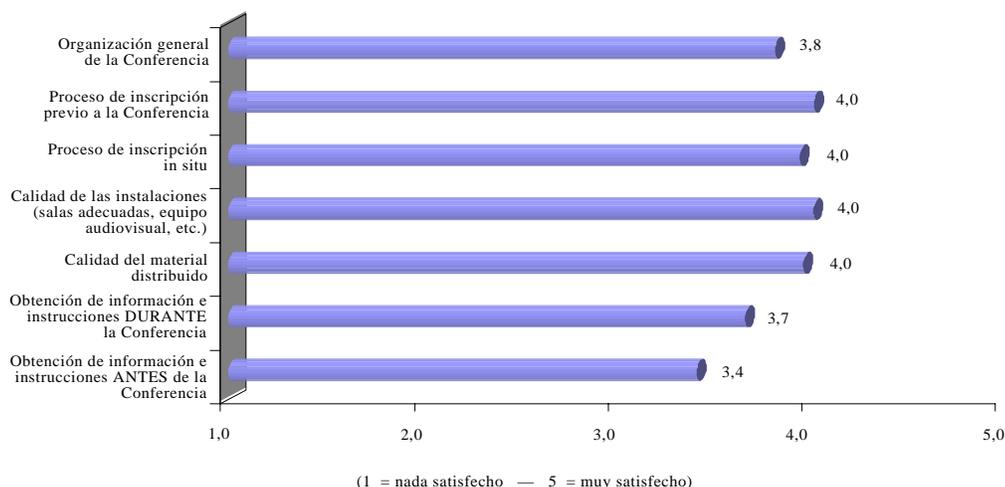
35. Tras una activa campaña llevada a cabo para diversificar la representación geográfica de las ONG asociadas con el Departamento de Información Pública, se celebró la 61ª Conferencia Anual del Departamento de Información Pública para las Organizaciones no Gubernamentales, titulada “La reafirmación de los derechos humanos para todos: la Declaración Universal a los 60”, por primera vez fuera de Nueva York, en la sede de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO) en París, del 5 al 9 de septiembre de 2008. Más de 1.100 participantes en representación de 65 países de 461 ONG

^a Para saber más detalles sobre las actividades relacionadas con los derechos humanos realizadas por los servicios de comunicación estratégica del Departamento, consúltese el informe del Secretario General (A/AC.198/2009/2).

afiliadas al Departamento, el Consejo Económico y Social y la UNESCO y que colaboran con la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (ACNUDH), asistieron a la Conferencia de 2008 para compartir conocimientos y experiencias sobre la mejor forma de contribuir a la promoción de los derechos humanos en todo el mundo. El sitio web se creó con versiones en francés e inglés y durante la Conferencia fue actualizado desde París y Nueva York.

36. La participación fue clave para el éxito de la Conferencia que brindó múltiples oportunidades para el diálogo y el intercambio de ideas (véanse las cifras del gráfico más abajo sobre el nivel de satisfacción de los participantes con la Conferencia). Esto se consiguió en gran medida implicando a las organizaciones de base en el proceso de planificación. La celebración de cinco mesas redondas y las sesiones especiales posteriores permitieron entablar conversaciones más animadas y menos estructuradas, lo que se tradujo en un intercambio abierto de mejores prácticas, esperanzas y oportunidades.

Nivel de satisfacción con la 61ª Conferencia Anual del Departamento de Información Pública para las Organizaciones no Gubernamentales respecto de:



37. El Día Internacional de la Paz de 2008 el Secretario General y el Presidente del 63º período de sesiones de la Asamblea General dieron la bienvenida a más de 700 participantes en la Sede de las Naciones Unidas para debatir en torno al tema “Paz y derechos humanos”. El programa congregó mediante videoconferencia a estudiantes que se reunieron en las misiones de mantenimiento de la paz en el Afganistán, Liberia y el Sudán, así como a 45 escuelas y organizaciones que acudieron a la Sede, con un total de 728 participantes. Los Mensajeros de la Paz de las Naciones Unidas Michael Douglas, Jane Goodall, Midori Goto y Elie Wiesel intervinieron en actividades para el Día Internacional de la Paz en la Sede, incluida la conferencia de estudiantes.

38. Se nombró a una nueva Mensajera de la Paz, Charlize Theron, en apoyo de la campaña del Secretario General para acabar con la violencia contra las mujeres. El Departamento organizó el concierto del Día de los Derechos Humanos el 15 de diciembre de 2008, patrocinado por la Misión Permanente de España, con participación del Mensajero de la Paz Daniel Barenboim junto con miembros de la

West-Eastern Divan Orchestra. A principios de ese mismo mes, la Conferencia de estudiantes sobre derechos humanos de 2008 puso en contacto a 350 estudiantes de 19 países y un territorio. El último día de la Conferencia se reunieron en la Sede de Nueva York 10 escuelas y organizaciones, y un grupo de estudiantes de América Latina participó en una conferencia paralela en el Centro de Información de las Naciones Unidas de México, D.F. Ambos lugares estuvieron conectados electrónicamente con escuelas en Bahrein, la India, Sudáfrica y Nueva Jersey (Estados Unidos de América) que participaron mediante videoconferencia.

39. La Conferencia se organizó conjuntamente con la Escuela Internacional de las Naciones Unidas de Nueva York y varias ONG asociadas. Los estudiantes trabajaron juntos en la elaboración de un plan de acción conjunto que abordara los desafíos planteados por el cambio climático desde la perspectiva de los derechos humanos. El plan de acción fue presentado al Presidente de la Asamblea General el último día de la Conferencia. El evento se transmitió íntegramente en directo a través de la web. Con anterioridad a la Conferencia, los participantes realizaron su propia investigación sobre el cambio climático y los derechos humanos, participaron en una videocharla en directo con el coordinador del Departamento para el cambio climático e intercambiaron lo que habían aprendido en un foro creado en el sitio web del Ciberbús Escolar de las Naciones Unidas.

40. El Departamento ha publicado un número doble especial de *Crónica ONU* (número 2/3, 2008) titulado “Speaking to a Common Humanity”, en francés e inglés con artículos de fondo sobre los derechos humanos y la reciente situación de emergencia relativa a los precios de los alimentos y productos básicos. Entre los colaboradores de este número doble figuran el Presidente del Brasil y la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos. La Oficina de Ventas del Departamento en Ginebra, en colaboración con el ACNUDH, publicó un libro profusamente ilustrado para niños y adolescentes que incluye los 30 artículos de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Un nuevo sitio web permite actualmente el acceso universal a material básico primigenio relativo a la redacción de la Declaración así como a los documentos de todas las reuniones celebradas durante este proceso e información biográfica sobre los miembros del Comité de Redacción.

41. Las actividades del programa de divulgación sobre el Holocausto y las Naciones Unidas han ayudado a velar por que las generaciones futuras aprendan las lecciones extraídas del Holocausto. La cuarta celebración anual del Día Internacional de Conmemoración en memoria de las víctimas del Holocausto tuvo lugar en enero de 2009 con el tema “Una base sólida para la esperanza: enseñanza y recuerdo del Holocausto”. En la solemne ceremonia también se rindieron honores a los veteranos de la Segunda Guerra Mundial que participaron en la liberación de los campos de concentración y exterminio. Con motivo de esta conmemoración, la sesión informativa semanal del Departamento de Información Pública para las Organizaciones no Gubernamentales se centró en el tema “Los judíos sefardíes en Grecia la historia no contada”

42. El programa de difusión ha forjado nuevas alianzas con el Holocaust Education Development Programme de la Universidad de Londres y el Centro del Holocausto del Reino Unido, con el fin de poner una serie de herramientas pedagógicas a disposición de la red mundial de centros de información, para apoyar los esfuerzos que éstos llevan a cabo por fomentar la enseñanza y el recuerdo del Holocausto. Esta iniciativa del Departamento, denominada proyecto “Footprints for Hope”, fue concebida para aunar a las oficinas exteriores y las escuelas locales en el objetivo de hacer que los estudiantes mayores de 13 años se implicaran en el estudio

del Holocausto y los peligros que entrañan el odio y la intolerancia. A fin de ayudar a luchar contra el antisemitismo y la negación del Holocausto, el programa de difusión distribuyó un conjunto de pautas didácticas elaboradas por la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa. Además, el documento de debate más reciente de la serie del programa de difusión traza un recorrido por la historia de los judíos en Europa durante el siglo XIX y principios del XX.

43. Una exposición titulada “Deadly Medicine: Creating the Master Race”, organizada por el Museo Conmemorativo del Holocausto de los Estados Unidos, explicó cómo el régimen nazi pervirtió la medicina y la ciencia con sus políticas de persecución, asesinato y genocidio. Los centros de información de las Naciones Unidas de todo el mundo llevaron a cabo diversas actividades conmemorativas. El programa sigue trabajando con los supervivientes para que sus historias sean dadas a conocer y tenidas en cuenta como advertencia de las consecuencias que provoca la discriminación. Durante el segundo semestre de 2008 se celebraron además dos mesas redondas: una en la que se destacó la relación entre los principios fundacionales de las Naciones Unidas y sus actividades realizadas por mandato en materia de recuerdo del Holocausto y prevención del genocidio, y la otra para conmemorar el 70º aniversario del pogromo de la Noche de los Cristales Rotos.

44. En diversas partes del mundo se organizaron actividades relacionadas con el Holocausto:

- **África:** grupos de estudiantes participaron en una videoconferencia educativa con los centros de información de las Naciones Unidas de Antananarivo, Brazzaville, Bujumbura, Dakar, Lomé y Yaoundé; la UNESCO; Le Mémorial de la Shoah; el Tribunal Internacional para Rwanda en Kigali; y el Programa de divulgación sobre el Holocausto y las Naciones Unidas.
- **América:** el Centro de Información de las Naciones Unidas de México, D.F., en colaboración con B’nai B’rith Internacional y el Ministerio de Relaciones Exteriores, presentó en el Centro Cultural Judío una exposición de dibujos y fotografías de mujeres y niños del Holocausto.
- **Asia y el Pacífico:** el Centro de Información de las Naciones Unidas de Tokio hizo una reseña del libro *La maleta de Hana*, el relato infantil escrito por Karen Levine sobre Hana Brady, la niña que murió en Auschwitz a los 13 años.
- **Europa Oriental:** el componente del Departamento de Información Pública de la Oficina de las Naciones Unidas en Azerbaiyán encargó la subtitulación de la película *Into the Arms of Strangers: Stories of the Kindertransport*, que se va a producir en azeri, para una proyección con el Ministerio de Cultura y Turismo.
- **Europa Occidental:** el Centro de Información de las Naciones Unidas de Ginebra montó dos exposiciones y organizó una ceremonia conmemorativa en asociación con la Misión Permanente de Israel ante la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra en la que se subrayó la enseñanza sobre el Holocausto y la importancia de implicar a los jóvenes en actividades de recordación.

45. En 2009 el Departamento tiene previsto ampliar el número y la visibilidad de las actividades conmemorativas en honor a las víctimas de la esclavitud y el comercio de esclavos transatlántico. En relación con el tema “Rompamos el silencio, resuenan los tambores”, el Departamento encabezará una serie de actos en todo el mundo, incluido un concierto en el Salón de la Asamblea General y una

conferencia/videoconferencia internacional para estudiantes, en cooperación con la UNESCO, con objeto de destacar la celebración el 25 de marzo de 2009 del Día internacional para la conmemoración del bicentenario de la abolición de la trata transatlántica de esclavos.

VII. Servicios de biblioteca

46. La Biblioteca Dag Hammarskjöld ofrece servicios de información a los delegados, la Secretaría y otros grupos oficiales así como el público general mediante productos de Internet, publicaciones y otros medios de comunicación. Sus actividades para conservar e indexar la documentación de las Naciones Unidas garantizan que las herramientas de información que sean necesarias estén accesibles para la labor actual y futura de las Naciones Unidas. Se sigue concediendo alta prioridad al apoyo a la investigación y la capacitación para que el personal de la Secretaría tenga movilidad y de las misiones permanentes en el manejo de nuevos instrumentos y recursos de información, lo que implica la participación del personal de la biblioteca principal y la utilización de tres colecciones especializadas que abarcan las áreas cartográfica, jurídica y económica y social.

47. Durante el último trimestre de 2008 se llevó a cabo con buenos resultados un programa sobre documentación de la Asamblea General en el que participó personal de más de 50 misiones permanentes. Los programas generales de capacitación se actualizaron para dar respuesta a las necesidades de los usuarios y los cursos impartidos se rediseñaron a fin de que los asistentes pudieran reconocer, evaluar y aprovechar al máximo los recursos de alta calidad que la Biblioteca mantiene o está suscrita. Además, se planifican y organizan periódicamente programas especiales y sesiones de capacitación para abordar la gestión de la ingente cantidad de información accesible en un entorno de trabajo cada vez más electrónico y en rápida evolución.

Recuadro I

Comentarios de participantes en la capacitación

- Personal de misiones

“Una sesión de gran utilidad. Sin duda alguna recomendaría a los colegas que asistieran a esta capacitación.”

“Muchas gracias por hacer que mi trabajo sea mucho más fácil.”

“Recomiendo absolutamente este curso a las personas que acaben de llegar a las Naciones Unidas.”

- Personal de la Secretaría

“Ha sido un curso útil y pertinente para el trabajo.”

“Una sesión excelente, llena de información e impartida por un instructor muy amable y entendido en el tema.”

48. El Departamento de Información Pública actúa de secretaría del Consorcio del Sistema de las Naciones Unidas para la adquisición de información electrónica, el cual permite a los distintos organismos seleccionar títulos de una lista de recursos electrónicos propuestos en constante aumento. El Departamento hace las veces de coordinador y sirve de enlace con los proveedores a la vez que se encarga de las facturas y las cuestiones técnicas en representación de los organismos. El Consorcio está integrado por 58 miembros (además de 15 departamentos y varias operaciones de mantenimiento de la paz de las Naciones Unidas) repartidos por 45 países y proporciona servicios por un valor aproximado de 2,18 millones de dólares, la mayoría de los cuales es accesible de manera ilimitada a través de una autenticación de protocolo de Internet.

49. Se sigue avanzando en la digitalización retrospectiva de documentos de las Naciones Unidas. En 2008 se escanearon unos 16.000 documentos (98.000 páginas) que fueron sometidos a un riguroso control de calidad y posteriormente introducidos en el Sistema de Archivo de Documentos (ODS). Cabe destacar la finalización del proceso de digitalización de la serie principal de documentos del Consejo de Seguridad desde 1946 hasta 1993 en las versiones en español, francés e inglés durante el primer trimestre de 2009. Se espera que para finales de 2009 haya finalizado el proyecto para los idiomas árabe, chino y ruso.

50. Durante el período comprendido entre julio de 2008 y febrero de 2009, se han registrado de manera organizada en la base de datos, a fin de facilitar su búsqueda y consulta, cerca de 1.400 resultados de votaciones correspondientes a resoluciones aprobadas por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad en sus períodos de sesiones actuales y, de manera retrospectiva, en períodos de sesiones anteriores. Estos resultados de votaciones junto con los vínculos al texto completo de las resoluciones se actualizan constantemente y están disponibles en el sitio web de las Naciones Unidas.

51. En el mismo período, se crearon metadatos bibliográficos que fueron asignados a más de 20.000 documentos y publicaciones de las Naciones Unidas y sus organismos, y el contenido de estos documentos fue analizado profesionalmente para facilitar la búsqueda y la recuperación. Los metadatos creados y el análisis temático de estos documentos constituyen el núcleo del índice de documentos de las Naciones Unidas, el ODS y el Sistema de Información Bibliográfica de las Naciones Unidas (SIBNU). Además de crear y asignar metadatos bibliográficos a los documentos y publicaciones actuales, continúa el análisis de contenido retrospectivo y la indización de los documentos de los períodos de sesiones anteriores del Consejo de Seguridad y la Asamblea General. Al 1° de enero de 2009, se habían registrado en el SIBNU un total de 813.175 metadatos bibliográficos.

52. Un estudio sobre la viabilidad de usar el sistema de gestión de los contenidos institucionales de las Naciones Unidas para gestionar los metadatos ha demostrado aportar beneficios a todos los interesados. Sin embargo, la falta de recursos financieros ha impedido realizar un proyecto de migración de metadatos bibliográficos al sistema. Aun así, la Biblioteca sigue publicando índices de las actuaciones de la Asamblea General, el Consejo de Seguridad y el Consejo Económico y Social. Dada su condición de guía para la documentación y las actuaciones de los tres órganos principales, sus comisiones, comités y comités especiales, las publicaciones incluyen índices temáticos del debate y las medidas adoptadas en las sesiones, el resultado de la votación así como índices de los

discursos pronunciados ante el foro correspondiente durante un período de sesiones concreto. Además de las publicaciones impresas, los índices están disponibles en el sitio web de las Naciones Unidas.

53. La promoción de la eficacia operacional y fiscal hace de la cooperación entre las bibliotecas de las Naciones Unidas una cuestión prioritaria. Las bibliotecas de las Naciones Unidas siguen trabajando conjuntamente en temas como políticas de indización común, operaciones de digitalización y centros de información. La Biblioteca Dag Hammarskjöld también coopera con otras bibliotecas del sistema de las Naciones Unidas a través de la reunión anual del Grupo interinstitucional de intercambio de conocimientos y gestión de la información de las bibliotecas.

54. La elaboración del Tesauro y los registros de autoridad en los seis idiomas oficiales continúa siendo una actividad importante en el ámbito de procesamiento de información y adquisiciones. Entre julio de 2008 y febrero de 2009, se crearon 2.770 nuevos registros de autoridad y se revisaron 1.769. Asimismo, se añadieron a la base de datos 30 nuevos términos y nombres geográficos de Tesauro y se modificaron 154 términos, más de 10 organizaciones solicitaron información sobre la versión electrónica e impresa del Tesauro así como su distribución.

55. En las bases de datos bibliográficas se ha llevado a cabo la catalogación de publicaciones comerciales, gubernamentales e intergubernamentales sobre temas de interés actual y permanente para la Organización, las misiones permanentes ante las Naciones Unidas y la Secretaría, con independencia de su formato y fundamentalmente en los seis idiomas oficiales. Se han catalogado cerca de 1.449 monografías y publicaciones periódicas y se han incorporado a las bases de datos 218 direcciones de sitios web de versiones en línea de publicaciones.

56. El programa de las bibliotecas depositarias coordina la relación de las Naciones Unidas con más de 400 bibliotecas en los Estados Miembros. A través de la capacitación regional, el programa promueve una cooperación más estrecha entre los Estados Miembros y los centros de información de las Naciones Unidas. En 2008 estos programas se llevaron a cabo en México, para las bibliotecas de Centroamérica, la Federación de Rusia, para las bibliotecas depositarias de los Estados Miembros de la Comunidad de Estados Independientes, y la India. En 2009 se pondrá en práctica en Pretoria un programa de capacitación para bibliotecas del África meridional de habla inglesa. Este mismo año, la División trabajará con todas las bibliotecas depositarias para asegurar que utilicen de manera óptima los recursos tecnológicos y electrónicos, economicen en tiempo, gastos y papel, refuercen su capacidad y aumenten las asociaciones entre ellas. Al colaborar estrechamente con las oficinas locales de las Naciones Unidas, las bibliotecas depositarias participarán de manera activa en promover la concienciación de la opinión pública con respecto a la labor de la Organización y en centrar la atención en temas de importancia para la comunidad internacional.

Recuadro II

Servicios de doble propósito del sitio web de la Biblioteca

Los servicios del sitio web de la Biblioteca (<http://www.un.org/depts/dhl>) son objeto de reorientación por otras partes interesadas, lo que produce un efecto multiplicador de la labor de la Biblioteca Dag Hammarskjöld:

- En las páginas web de la Asamblea General se introduce información actualizada sobre las resoluciones procedente de la Guía de investigación de la documentación de las Naciones Unidas, al igual que búsquedas preseleccionadas sobre información del programa.
- En las páginas web de la Sexta Comisión de la Asamblea General, el Departamento de Operaciones de Mantenimiento de la Paz y otras dependencias se incorporan búsquedas preseleccionadas del SIBNU con el fin de proporcionar datos actualizados sobre documentos de las Naciones Unidas.

VIII. Multilingüismo^b

57. En respuesta a la petición formulada por la Asamblea General en su resolución 61/266, el Secretario General ha nombrado al Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública Coordinador de las cuestiones relativas al multilingüismo. El informe sobre multilingüismo (A/63/338) del Secretario General, presentado para ser examinado por la Asamblea General en su sexagésimo tercer período de sesiones, ofrece una explicación detallada y actualizada de las actividades emprendidas por el Departamento de Información Pública a este respecto.

58. La inauguración en febrero de 2008 del Año Internacional de los Idiomas brindó una nueva oportunidad a los servicios de divulgación del Departamento de conseguir la participación de varios de sus asociados principales y difundir a un público amplio el tema del multilingüismo. En asociación con la UNESCO, los días 17 y 18 de diciembre se celebró un seminario internacional titulado “¡Los idiomas sí que cuentan! Diversidad lingüística, globalización y desarrollo”, para el cual el Mensajero de la Paz Paulo Coelho grabó un mensaje.

59. El Departamento sigue ofreciendo varios de sus productos y servicios en diversos idiomas. Las visitas guiadas son un medio muy popular de introducir las Naciones Unidas al público general. Varios lugares de destino han establecido visitas guiadas a sus locales. En Nueva York, los visitantes pueden hacer visitas en alemán, árabe, coreano, español, francés, hebreo, inglés, italiano, japonés, mandarín, portugués, ruso, y sueco. Las ediciones impresa y electrónica de las publicaciones *Las Naciones Unidas hoy y 60 maneras en que la ONU logra cambios* también están disponibles en varios idiomas, y el número crece a medida que los centros de información de las Naciones Unidas y los asociados externos van realizando nuevas traducciones.

^b Para más información sobre las actividades multilingües de la red de centros de información de las Naciones Unidas, véase el informe del Secretario General (A/AC.198/2009/2).

IX. Repercusiones del plan maestro de mejoras de infraestructura^c

60. El Departamento está adoptando medidas para garantizar que el nivel de los servicios que ofrece se mantenga a lo largo de todo el período del plan maestro de mejoras de infraestructura. Aunque todas las áreas de los servicios de divulgación del Departamento se verán afectadas en cierta medida, se espera que muchas puedan continuar funcionando sin alteraciones indebidas. El plan de reubicación del plan maestro requiere trasladar al personal del Departamento del edificio de la Biblioteca Dag Hammarskjöld a otros lugares. Esto ha sido particularmente complicado para la propia Biblioteca, pues alberga cerca de 48.000 pies lineales (9 millas) de colecciones, incluida la colección de archivos de documentos de las Naciones Unidas desde 1946. Si bien parte del personal de la Biblioteca permanecerá en su lugar de trabajo actual durante la primera fase de las renovaciones, la mitad ya se trasladó al edificio Daily News a finales de 2008. Se habilitará una pequeña dependencia en el edificio provisional de conferencias del jardín norte para ofrecer servicios de información a las delegaciones. Estos y otros servicios a clientes se verán interrumpidos lo menos posible gracias a las actividades de planificación preliminar llevadas a cabo por el personal de la Biblioteca.

61. Las actividades orientadas al público visitante seguirán teniendo como base el edificio de la Asamblea General hasta 2011: las exposiciones se montarán en el vestíbulo de visitantes; las visitas guiadas y las sesiones informativas para grupos se desarrollarán en salas provisionales del edificio de conferencias del jardín norte; y el mostrador de información al público estará en la explanada inferior del vestíbulo de visitantes. No obstante, las operaciones sufrirán ciertas alteraciones: por ejemplo, los grupos más numerosos ya no podrán celebrar en la Sede sus programas anuales de divulgación relacionados con las Naciones Unidas y es posible que se tengan que reestructurar las sesiones informativas in situ en forma de videoconferencias o disertaciones externas.

62. Dependiendo de la evolución del plan maestro de mejoras de infraestructura y la disponibilidad de espacio para reunir a los grupos de visitas, se espera que tanto las visitas guiadas y de audio como las sesiones informativas vuelvan a desarrollarse en el renovado edificio de conferencias en el año 2011, con espacios reservados temporalmente en el edificio de conferencias del jardín norte para exposiciones, si bien el Departamento se centrará cada vez más en la organización de exposiciones itinerantes.

63. Prácticamente todas las áreas de los servicios de divulgación del Departamento se verán afectadas por la disponibilidad de salas de conferencia. En el caso de las relaciones con las organizaciones no gubernamentales, el grupo encargado está organizando su conferencia anual en diversos lugares del mundo para el tiempo que dure el plan maestro de mejoras de infraestructura. Esta iniciativa, además de evitar posibles alteraciones, también ofrece la ventaja de ampliar el alcance de la conferencia a nuevas regiones. Mientras se sigue tratando de encontrar un lugar en la Sede donde celebrar las reuniones informativas, los talleres de comunicación y el programa de orientación de las ONG que tienen lugar con carácter ordinario, las

^c Para más información sobre las repercusiones del plan maestro de mejoras de infraestructura en los servicios de noticias del Departamento, véase el informe del Secretario General (A/AC.198/2009/3).

ONG tendrán acceso a un centro de recursos durante todo el período que se prolongue el plan maestro.

64. Una actividad importante para los servicios de divulgación del Departamento son sus cuatro conferencias anuales para estudiantes dirigidas a grupos de 170 a 1.000 alumnos, la más nutrida de las cuales, con unos 1.000 asistentes, tiene lugar en septiembre el Día Internacional de la Paz. Si no se dispone de instalaciones para acoger estas conferencias, resultará complicado organizarlas en otro lugar dado que dependen en gran medida de los servicios de videoconferencia y el alojamiento para cientos de estudiantes en la ciudad de Nueva York, para quienes visitar la Sede de las Naciones Unidas es un gran aliciente.

65. La Librería de las Naciones Unidas seguirá funcionando en su ubicación actual durante las fases iniciales del plan maestro y a finales de 2011 se trasladará al edificio de conferencias del jardín norte. Además de servir a los visitantes, la tienda buscará las maneras de continuar vendiendo productos al personal y los asistentes a conferencias a través de actos de venta especiales, programas de comercialización y operaciones de satélite. La alteración que pueda afectar al programa más amplio de ventas de publicaciones se reducirá asignando el almacén de ventas a un contratista externo en el segundo trimestre de 2009.

X. Conclusión

66. **En palabras del Secretario General Ban Ki-moon, “la base de toda la labor de las Naciones Unidas es la responsabilidad. Necesitamos cambiar la cultura de las Naciones Unidas. Debemos ser más rápidos, más flexibles, más eficaces ... y más modernos”. El núcleo de los servicios de divulgación del Departamento está llamado a ser un instrumento de esta responsabilidad para los pueblos del mundo que, a través de su participación directa y cuestionamiento, han ayudado a definir las aspiraciones y las actividades de la Organización con la misma seguridad con que los Estados Miembros garantizan su representación institucional y brindan orientación legislativa.**

67. **Al disponerse el Departamento a planificar sus programas y alianzas para el próximo año y teniendo presentes las limitaciones y las oportunidades inherentes al proceso del plan maestro de mejoras de infraestructura, hay cuatro elementos clave que van a seguir caracterizando su misión: estrategia: para asegurar que sus actividades se corresponden con las prioridades de la Organización; repercusión: para tener la certeza de que sus actividades llegan al máximo número de personas; creatividad: para captar el interés y la implicación de diferentes públicos en un entorno competitivo; y diversidad: para conseguir la participación más amplia y la globalización de las actividades e iniciativas del Departamento.**

Anexo

“UN Affairs”: un informe sobre la marcha de los trabajos

1. En el párrafo 30 de su informe^a, el Comité de Información examinó la propuesta formulada por el Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública de convertir la revista *Crónica ONU* en una publicación titulada “UN Affairs”. Las delegaciones acordaron que el Departamento de Información Pública les proporcionara información detallada sobre el proyecto, incluido el concepto y una copia piloto de esa publicación a fin de examinar la posibilidad de aprobarla en el sexagésimo tercer período de sesiones de la Asamblea General en relación con el tema del programa titulado “Cuestiones relativas a la información”.

2. El 16 de septiembre de 2008 tuvo lugar una reunión oficiosa del Comité de Información para analizar la copia piloto de “UN Affairs” que fue entregada a los miembros en respuesta a la petición del Comité de tener información más detallada sobre los progresos logrados en convertir la revista *Crónica ONU* en la publicación “UN Affairs”.

3. Tras esta reunión oficiosa, la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión) de la Asamblea General, en su 14ª sesión, celebrada el 22 de octubre de 2008, pidió al Departamento que continuara publicando *Crónica ONU* hasta que se adoptara una decisión con respecto a “UN Affairs” (véase A/C.4/63/SR.14). De acuerdo con esto, el Departamento ha publicado un número doble especial de *Crónica ONU* (número 2/3, 2008) titulado “Speaking to a Common Humanity” en francés e inglés, con dos grupos de artículos detallados sobre derechos humanos y la actual situación de emergencia en los precios de alimentos y combustibles. El Departamento también tiene intención de poner en línea las traducciones existentes en árabe, chino, ruso y español de los cuatro números de 2007 y del Número 1 de 2008 de *Crónica ONU* una vez que el Departamento finalice la realización del nuevo sitio web en colaboración con la División de Servicios de Tecnología de la Información del Departamento de Gestión.

4. En la 14ª sesión de su período de sesiones de 2008, la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión) pidió al Departamento, entre otras cosas, que tuviera en cuenta la paridad lingüística, la política editorial, las posibles ventajas cualitativas y otras mejoras que se pretendía obtener con la conversión de *Crónica ONU* a “UN Affairs”. Instó al Departamento a que, al considerar esos aspectos, hiciera hincapié en las medidas eficaces en función de los costos y en las actuales restricciones presupuestarias. Asimismo, acogió con satisfacción cualquier otra alternativa que estuviera en consonancia con el mandato del Departamento para que fuera examinada por los Estados Miembros (véase A/C.4/63/SR.14).

5. Desde hace algunos años, la revista *Crónica ONU* no llega suficientemente al público pretendido, sobre todo en lo que respecta a ampliar su divulgación educativa en concordancia con los deseos expresados por el Comité de Información. La distribución pagada total de *Crónica ONU* en francés e inglés se ha mantenido ligeramente por encima de los 3.000 ejemplares por año. Otros 6.000 ejemplares se distribuyen gratuitamente o por suscripción nominal a, entre otros, los Estados Miembros, las bibliotecas y a instituciones académicas y de otra índole. La tasa de

^a Documentos Oficiales de la Asamblea General, Suplemento No. 21 (A/63/21).

suscripción ha descendido ligeramente y lo mismo ha sucedido con otras publicaciones similares.

6. Los estudiantes y profesores de temas pertinentes para las Naciones Unidas a menudo han discutido con el Departamento la necesidad de contar con una publicación diferente que hiciera más hincapié en el análisis profundo, integral y más sustantivo de temas concretos, y ofreciera una voz autorizada a académicos, estudiantes y profesionales. Esta necesidad también se ve reforzada por el imperativo de conseguir una mayor participación de públicos que tienen un papel que desempeñar en la conformación de noticias y políticas.

7. Si el Departamento ha de continuar publicando una revista influyente como la publicación principal de la Organización, deberá convertirla en un nuevo sello capaz de ofrecer excelentes oportunidades de analizar puntos de vista autorizados que resulten útiles para la toma de decisiones informadas. El objetivo de la publicación propuesta, "UN Affairs", sería, por un lado, consolidar el público básico de *Crónica ONU* y, por otro, lograr una mayor participación de estos lectores en las estrategias de comunicación pública del Departamento actuando como eficaces divulgadores de los mensajes de la Organización. A este respecto, "UN Affairs" no escatimaría esfuerzos para contar con la participación de autores de todo el mundo, en especial de países en desarrollo, con el fin de asegurar el equilibrio regional y de género a la hora de escoger a los colaboradores de la publicación.

8. El objetivo principal es que los colaboradores y el público principal de "UN Affairs" procedan de las esferas de la sociedad que elaboran, evalúan, recomiendan y ejecutan políticas. Se trata de dirigentes gubernamentales, especialistas académicos, funcionarios y dirigentes de la sociedad civil que han dedicado años a un tema concreto. En resumen, "UN Affairs" trabajaría para promover el conocimiento público de la labor de la Organización y se esforzaría por enriquecer el debate especializado sobre problemas mundiales y soluciones factibles. Se pretende además que esta publicación sea citada como fuente de información para evaluar y formular políticas sustantivas en las Naciones Unidas, los gobiernos, entre los grupos de la sociedad civil y en instituciones de enseñanza superior.

9. En lo que respecta a llegar al mayor número de personas de todo el mundo con la publicación "UN Affairs", el Departamento está examinando diferentes vías para alcanzar la paridad lingüística. Ha tomado contacto con universidades, editoriales y grupos de reflexión, varios de los cuales ya han expresado, en principio, su interés en publicar la revista en los otros idiomas oficiales de las Naciones Unidas. El Departamento plantea un acuerdo tipo mediante el que se concedería a una institución el derecho a traducir, publicar y distribuir la edición en un idioma determinado de "UN Affairs" sin cargo alguno para la Organización. El Departamento también está estudiando la opción independiente de seleccionar, traducir y poner en línea el 50% del contenido de lo que sería "UN Affairs", dentro de los límites de los recursos existentes.

10. El Departamento es de la opinión que un cambio de la revista *Crónica ONU* a la publicación "UN Affairs" estaría en consonancia con el compromiso asumido en la sesión antes citada de la Comisión Política Especial y de Descolonización (Cuarta Comisión) por el Secretario General Adjunto de Comunicaciones e Información Pública, quien declaró que, a la luz de la situación presupuestaria actual, no tenía intención de pedir recursos adicionales.